



LA FIESTA DEL TRASLADO DE LA VIRGEN MARIA AL CIELO



Se debe tener en cuenta que las fiestas de la Madre de Dios son iguales en importancia que las fiestas del Señor en el tema de recibir la luz de Cristo. Comparando las fiestas Señoriales (de Cristo) con las fiestas Marianas (de la Virgen) tenemos que por el lado del Señor, la fiesta de la Anunciación, mientras que por el otro lado, la fiesta del embarazo de Santa Anna. Él la Navidad, Ella la Natividad que se conmemora el 8 de septiembre. Y como Cristo tiene su muerte y su Gran Fiesta de Resurrección, Ella tiene la conmemoración de su Dormición que significa, su muerte y su victoria.

No existe registro en el Nuevo Testamento que mencione la muerte de la Virgen María o la vida de los santos ya que es un libro dedicado sobre el Señor Jesús. Nuestros Santos Padres hablaron sobre la dormición de la Madre de Dios en Jerusalén. Esta fiesta es una fiesta cultural, de la iglesia y no hay que concebirla o investigar los acontecimientos de forma minuciosa. La opinión principal de la fiesta es que la Madre de Dios está en la gloria Divina y es más honorable que los ángeles en su glorificado cuerpo.

No debemos detenernos donde está la Virgen, sino que debemos acompañarla hacia su Señor y nuestro Señor. Ella es una mujer que nunca se detuvo de caminar hacia su Hijo. Cristo está más cerca a nosotros que

cualquier otro ser humano, porque Cristo es el Único Salvador. No existe un intermediario entre Él y nosotros. La Virgen y los santos no son mediadores, son socios. Todos estamos juntos alrededor del Maestro. Los que están arriba están a su alrededor como también nosotros alrededor de Él. Son círculos de oradores e himnólogos. Es un himno que se canta en el cielo y la tierra. Los que se separan de los Santos y de la Virgen, cortan su relación con la COMUNIDAD, con los SOCIOS.

Todo lo que tienen ellos es de Él. Por eso quien honra a los Santos y la Virgen, honra al Señor, porque ellos son sus amados. Si hoy queremos recordar a la Santísima Virgen María que está en el cielo, es muy importante que nosotros vivamos en el cielo. Es decir, que la fiesta de la Dormición y Asunción de la Virgen sea nuestra fiesta también. Somos candidatos invitados todos los días a llenarnos de la presencia del cielo.

Dormición de Sta. María

Tropario (Modo 1)

En tu alumbramiento conservaste la virginidad y en tu dormición no olvidaste al mundo, oh Madre de Dios. Puesto que te has trasladado a la Vida, oh Madre de la Vida; por tu intercesión libra de la muerte a nuestras almas.

Himno de la Santísima Virgen María (Modo 4)

Tu nacimiento, oh, Madre de Dios, anunció el gozo a todo el Universo, porque de ti resplandeció el Sol de Justicia, Cristo Dios nuestro: porque, aniquilando la maldición, nos concedió la Bendición y, destruyendo la muerte, nos otorgó la vida eterna.

KONTAKION DE LA FIESTA (Modo 6)

El sepulcro y la muerte no se apoderaron de la Madre de Dios, Quien es infatigable en sus intercesiones y deirrechazables esperanzas en los auxilios. Puesto que Ella es la Madre de la Vida, ha sido trasladada a la vida, por Él que habitó en Su Vientre Siempre Virginal.

SANTORAL 16 al 22/08/2026

- 16- Traslado del Santo Paño de Edesa a Con/pla. S. M. Diomedo.
- 17- S. M. Myrón.
- 18- S. M. Floro y Lauro.
- 19- S. M. Andrés, general de los ejércitos y sus 2593 compañeros soldados.
- 20- S. P. Samuel.
- 21- S. A. Tadeo. S. M. Bassia y sus hijos.
- 22- S. M. Agathónico y sus compañeros.

EPÍSTOLA

Prok.: Engrandece mi alma al Señor; y mi espíritu se regocija en Dios mi Salvador. Porque ha mirado la humildad de su sierva.

Lectura de la Carta de Apóstol San Pablo a los Filipenses 2:511

Hermanos: Haya, en vosotros este sentir que hubo también en Cristo Jesús, el cual, siendo en forma de Dios, no estimó el ser igual a Dios como cosa a que aferrarse, sino que se despojó a sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante a los hombres; y estando en la condición de hombre, se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz. Por lo cual Dios también le exaltó hasta lo sumo, y le dio un nombre que es sobre todo nombre, para que en el nombre de Jesús se doble toda rodilla de los que están en los cielos, y en la tierra, y debajo de la tierra; y toda lengua confiese que Jesucristo es el Señor, para gloria de Dios Padre.

EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Lucas 10:38-42 y 11:27-28

En aquel tiempo, yendo Jesús de camino, entro en una aldea; y una mujer Llamada Marta le recibió en su casa. Esta tenía una hermana que se llamaba María, la cual, sentándose en los pies de Jesús, oía su palabra. Pero Marta se preocupaba con muchos quehaceres, y acercándose, dijo: Señor, no te da cuidado que mi hermana me deje servir sola? Dile, pues, que me ayude. Jesús le dijo: Marta, Marta, afanada y turbada estas por muchas cosas. Pero sólo una cosa es necesaria; y María ha escogido la buena parte, la cual no le será quitada. Mientras El decía estas cosas, una mujer de entre la multitud levantó la voz y le dijo: Bienaventurado el seno que te trajo y los senos que mamaste. Y El dijo: Antes, bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan.

El icono de la **Dormición o Asunción de la Santa Madre de Dios** representa la muerte serena de la Virgen María y su tránsito a la vida celestial. La Madre de Dios aparece tendida sobre un catafalco, rodeada por los apóstoles afligidos, santos obispos y mujeres que lloran. Predominan tonos oscuros y sombríos, mientras que el manto luminoso sobre el que reposa María expresa la serenidad y esperanza con que acepta su muerte.

En el centro se encuentra Jesucristo, erguido sobre la Virgen y sosteniendo en sus manos a un niño vestido de blanco resplandeciente, símbolo del alma inmaculada de María. La verticalidad de Cristo contrasta con el cuerpo horizontal de la Virgen y manifiesta la superioridad de la vida eterna sobre la muerte y las limitaciones de la existencia terrenal.

El dolor de los apóstoles refleja que todavía no comprenden plenamente el misterio que contemplan: el triunfo de la inmortalidad y el paso de la Madre de Dios a la vida eterna. Por esta razón, el icono de la Dormición era llevado antiguamente a las casas de los moribundos como imagen de consuelo, paz y esperanza en la inmortalidad del alma.

La Dormición, según la tradición, tuvo lugar en la casa de San Juan Evangelista, donde María vivió después de la crucifixión de Cristo. La iconografía no representa literalmente el interior de la vivienda, sino que utiliza elementos arquitectónicos, como columnas y edificios, para señalar simbólicamente el lugar donde ocurre el acontecimiento.

El icono presenta simultáneamente dos espacios. El primero es terrenal y visible: el lecho de la Virgen, los apóstoles, los santos y la arquitectura. El segundo es místico e invisible, representado por Cristo y las fuerzas celestiales. Ambos espacios se unen en el momento en que Cristo recibe el alma de su Madre.

Cristo, que nació de la Virgen y asumió plenamente la naturaleza humana, vivió en el mundo terrenal, murió y resucitó. Después de su Resurrección entró en una realidad que «no es de este mundo». En la iconografía, este ámbito celestial se representa mediante la mandorla o aureola que rodea a Cristo, en la que aparecen también las fuerzas angélicas invisibles. Así, el icono proclama la victoria de la vida eterna sobre la muerte y el tránsito de María desde la realidad terrenal hacia la presencia de Dios.